

Αγαπητά μέλη και φίλοι του ΠΛΑΝΗΤΡΑΡΙΟΥ & ΑΣΤΕΡΟΣΚΟΠΕΙΟΥ ΚΙΤΙΟΝ (ΚΥΠΡΟΣ),

Οι καλοκαιρινές διακοπές στην Κύπρο έληξαν και σας εύχομε ό,τι καλύτερο για τη νέα σχολική χρονιά.

Επίσης ολοκληρώθηκε η διαστημική αποστολή του «ΚΑΣΣΙΝΙ» και αναμένουμε μια θεαματική «συντριβή» στον πλανήτη Κρόνο την Παρασκευή 15 Σεπτεμβρίου στις 15:04 τοπική ώρα Κύπρου. Ο οργανισμός μας θα πραγματοποιήσει δύο εκδηλώσεις για να γιορτάσει αυτό το γεγονός. Η πρώτη εκδήλωση θα ξεκινήσει στις 14:00 με ζωντανή σύνδεση με τη NASA και θα ολοκληρωθεί με παρατηρήσεις του Ήλιου από το αστεροσκοπείο μας. Η δεύτερη εκδήλωση θα ξεκινήσει στις 19:30 με ομιλήτρια την κ. Καίτη Δημητρίου (Επιστήμονας Διαστήματος). Θα συζητήσει όλες τις ειδήσεις που θα συμβούν κατά τη διάρκεια του τέλους της αποστολής που ονομάζεται το «Μεγάλο Φινάλε». Θα ενημερώσει επίσης για τις σημαντικότερες ανακαλύψεις της αποστολής. Θα συνδεθούμε απευθείας με την Καλιφόρνια όπου θα έχουμε μαζί μας την κ. Lisa McHugh, η οποία εργάστηκε στην NASA (Jet Propulsion Laboratory) στην αποστολή «ΚΑΣΣΙΝΙ» και θα μοιραστεί μαζί μας τις εμπειρίες της. Αυτό το γεγονός θα ολοκληρωθεί με παρατηρήσεις του Κρόνου από το αστεροσκοπείο μας.

Το Σάββατο 16 Σεπτεμβρίου μπορείτε να μας βρείτε στον Δημοτικό Κήπο Λάρνακας από τις 17:30 έως τις 23:00. Σε συνεργασία με τον παιδικό σταθμό «ΗΛΙΟΣΤΑΛΑΓΜΑΤΙΕΣ» θα προσφέρουμε εργαστήρια, παρατηρήσεις, ταινίες, διαλέξεις και πολλά άλλα ... Με μεγάλη τιμή και για 9η συνεχή χρονιά συμμετέχουμε στην ενίσχυση του ιδρύματος Χριστίνα Α. Απόστολου.

Κατά τη διάρκεια του Σαββατοκύριακου 23 και 24 Σεπτεμβρίου, η ομάδα μας θα λάβει μέρος στο Διεθνές Φεστιβάλ Φαγητού Κύπρου στον Μόλο της Λεμεσού. Θα δώσει διαλέξεις και θα παρουσιάσει τρόφιμα που καταναλώνουν οι αστροναύτες κατά τη διάρκεια των διαστημικών αποστολών. Θα έχουμε διαθέσιμα τα τηλεσκόπιά μας για παρατηρήσεις.

Την Τετάρτη 27 του μήνα, θα σας περιμένουμε στις εγκαταστάσεις μας στο Κίτι, όπου θα μοιραστούμε μαζί σας τις εμπειρίες μας από την Ολική Ηλιακή Έκλειψη που έγινε στην Αμερική στις 21 Αυγούστου. Θα παρουσιάσουμε φωτογραφίες και βίντεο από την αποστολή μας στο Όρεγκον και στο Τενεσί των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Θα παρουσιάσουμε επίσης τα πρώτα αποτελέσματα των ερευνών της αποστολής μας.

Το τέλος αυτού του μήνα θα μας βρει στην κεντρική εξέδρα των Φοινικούδων στη Λάρνακα, όπου θα ενισχύσουμε το έργο του Αντιναρκωτικού Συνδέσμου Λάρνακας, το Σάββατο 30 Σεπτεμβρίου. Αγοράζοντας εισιτήριο για να στηρίξετε την προσπάθεια του συνδέσμου ενάντια στα ναρκωτικά, θα μπορείτε να παρατηρήσετε τα ουράνια σώματα μέσα από τα τηλεσκόπιά μας.

Τέλος, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω την ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑΣ «ΚΙΤΙΟΝ» που ξεκινάει τον Οκτώβριο για παιδιά ηλικίας 8-12 ετών. Οι συναντήσεις θα γίνονται κάθε Παρασκευή από τις 17:00 έως τις 19:00 στις εγκαταστάσεις μας στο Κίτι. Οι εγγραφές άρχισαν.

Η ομάδα μας σας εύχεται καθαρούς ουρανούς και ανυπομονούμε να σας δούμε στις εκδηλώσεις μας.

**Συμπορευθείτε στον διαστημικό μας περίπατο...**

Με εκτίμηση,



## *SPACEWALKER Volume: 9 Issue: 5*

*Τετάρτη 13 Σεπτεμβρίου 2017*

ENGLISH

Dear members and friends of the KITION PLANETARIUM & OBSERVATORY (CYPRUS),

Summer holidays in Cyprus came to an end and we wish you all the best for the new school year.

Also the space probe's CASSINI mission came to an end and we are expecting a spectacular "crash" on the planet Saturn on Friday 15<sup>th</sup> September 15:04 Cyprus Local Time. Our organization will hold two events to celebrate this happening. The first one will start at 14:00 with live connection with NASA and will end with solar observations from our observatory. The second event will start at 19:30 and the speaker will be Space Scientist Ms Katie Demetriou and will discuss all news which will happen during the Mission End named GRAND FINALE. And will also inform about the most important findings of the mission. We will have a direct connection with California to talk with Ms Lisa McHugh, who worked at NASA Jet Propulsion Laboratory for the Cassini mission and she will share with us her experience. This event will finish with observations of Saturn from our observatory.

On Saturday 16<sup>th</sup> September you can find us at the Larnaca Municipal Gardens from 17:30 until 23:00. In cooperation with "Heliostalagmaties" kindergarten we will offer workshops, observations, movies, lectures and more... With great honour, we will be fundraising for Christina A. Apostolou foundation for the 9<sup>th</sup> consecutive year.

During the weekend 23<sup>rd</sup> and 24<sup>th</sup> of September, our team will be present at the Cyprus International Food Festival at Molos in Limassol and will give lectures and present astronauts' food during space missions. Telescopes will be available for observations.

On Wednesday 27<sup>th</sup>, we will be waiting for you at our premises to share with you our experience of the Total Solar Eclipse which took place in America in August 21<sup>st</sup> and show you pictures and videos from our expedition in Oregon and Tennessee. We will also present the first results of our research.

The end of this month will find us fundraising for the Larnaca Antidrug Society on Saturday 30<sup>th</sup> near the main stage at Finikoudes beach in Larnaca. By buying a fundraising ticket to support the cause you can observe the skies through our telescopes.

Finally I would like to remind you about the KITION ASTRONOMY ACADEMY which begins in October for children of ages 8-12. The meetings will be every Friday 17:00 to 19:00. Please call to register.

Our team wishes you clear skies and is looking forward in seeing you in our events.

***Join our spacewalk...***

Best regards,

Дорогие друзья ПЛАНЕТАРИЯ И ОБСЕРВАТОРИИ КИТИОНА (КИПР),

Летние каникулы на Кипре подошли к концу, и мы желаем вам всего наилучшего в новом учебном году.

Также подходит к самому концу и 20-летняя миссия космического зонда «Кассини», и мы ожидаем его впечатляющего «крушения» на планету Сатурн в пятницу 15 сентября в 15:04 по местному времени.

В этот день наша организация проведет два сеанса, чтобы отпраздновать это событие. Первый начнется в 14:00 с прямого соединения с NASA и завершится солнечными наблюдениями в нашей обсерватории. Второй сеанс начнется в 19:30, на нём докладчица Екатерина Деметриу, специалист по наукам космоса обсудит все новости, которые будут происходить во время завершения миссии под названием Гранд финал. А также она расскажет о наиболее важных результатах миссии. У нас будет и прямая связь с Калифорнией, во время которой Лиза Мак Хьюз, участвовавшая в создании этого аппарата в Лаборатории реактивного движения NASA, поделится своим опытом. Сеанс завершится наблюдениями Сатурна из нашей обсерватории.

В субботу, 16 сентября, вы можете найти нас в Муниципальном саду Ларнаки с 17:30 до 23:00. В сотрудничестве с детским садом Гелиосталагматисес у нас в большой программе детские мастерские, наблюдения, фильмы, лекции и многое другое ... Для нас это большая честь, вот уже девятый год подряд участвовать в сборе средств для фонда Христины А. Апостолу на этом благотворительном мероприятии.

В выходные дни 23 и 24 сентября наша команда будет присутствовать на Кипрском Международном фестивале кулинарии в Лимассоле на Молосе и будет рассказывать и представлять еду космонавтов во время космических полетов. Им тоже должно быть и сытно, и полезно, и вкусно одновременно. В это время наши телескопы будут доступны для наблюдений.

В среду 27-го мы будем ждать вас в нашем помещении, чтобы поделиться с вами результатами наших экспедиций в полосу полного солнечного затмения, которое состоялось в Америке 21 августа. Мы покажем вам фотографии и видео из этих экспедиций в штаты Орегон и Теннесси. Мы также представим некоторые результаты наших исследований.

В конце этого месяца вы застанете нас за сбором средств для общества борьбы с наркотиками Ларнаки. В субботу 30-го недалеко от главной сцены на пляже Финикудес в Ларнаке вы сможете участвовать в телескопических наблюдениях лучших небесных объектов, что представит наше прекрасное южное небо.

Наконец, я хотел бы напомнить вам об АКАДЕМИИ АСТРОНОМИИ КИТИОНА, которая начинается в октябре для детей от 8 до 12 лет. Встречи будут проводиться каждую пятницу с 17:00 до 19:00. Позвоните, чтобы зарегистрироваться.



# *SPACEWALKER Volume: 9 Issue: 5*

## *Τετάρτη 13 Σεπτεμβρίου 2017*

Наша команда желает вам ясного неба и с нетерпением ждет встречи с вами на этих мероприятиях.

***Присоединяйтесь к нашей космической прогулке...***

С наилучшими пожеланиями,

### ***George Troullias***

Director, KITION PLANETARIUM & OBSERVATORY  
Cyprus National Coordinator for UNESCO International Year of Light 2015  
Cyprus National Coordinator for UNESCO International Day of Light  
Cyprus National Coordinator for Astronomers Without Borders  
Cyprus National Coordinator for UN World Space Week  
Cyprus National Coordinator for Sidewalk Astronomers  
Cyprus Regional Coordinator for ASTEROID DAY  
NASA Radio Jove Project

Projects Coordinated and involved:

Starry Bridges 2017, Program Developer / Organizer  
Cosmic Light Reaches Cyprus 2016, Program Developer / Organizer  
UCLAN, International Astrophysics Conference,  
Disc Dynamics and Planet Formation, Organizational Partner 2015  
KITION 2014 – CHARITY ASTRONOMY FESTIVAL  
Host/Organizer, Cyprus DomeFest 2011  
Cyprus Science Festival Organizational Partner 2011  
BEYOND IYA2009  
EARTH HOUR BLUE 60+  
GLOBE AT NIGHT  
SEASONS WITHOUT BORDERS  
BEAUTY WITHOUT BORDERS  
InOMN (INTERNATIONAL OBSERVE THE MOON NIGHT)  
METEORS WITHOUT BORDERS  
ECLIPSE WITHOUT BORDERS  
GALILEAN NIGHTS  
GLOBAL ASTRONOMY MONTH  
OBSERVING SOLAR AND JOVIAN BURSTS  
GEOLOGY AND FOSSILS OF CYPRUS  
BIODIVERSITY OF CYPRUS